

Td 疫苗

接种须知

(破伤风和白喉)

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis
许多疫苗信息声明提供简体中文和其他语言版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗?

破伤风和白喉是非常严重的疾病。这些疾病如今在美国已罕有发生，然而一旦感染，通常会出现严重的并发症。Td 疫苗旨在保护青少年及成人免患这两种疾病。

破伤风及白喉均是由细菌引发的感染。白喉可通过咳嗽或打喷嚏在人际间传播。引起破伤风的细菌可通过割伤、刮伤或创伤进入身体。

破伤风（牙关紧闭症）通常引致让人痛苦的全身肌肉紧张和僵硬。

- 它还会导致头部及颈部肌肉紧绷，从而使您无法张嘴、吞咽，有时甚至无法呼吸。即使接受了最好的医疗护理，10 位感染破伤风的患者中仍约有 1 位死亡。

白喉会导致一层厚隔膜覆盖在喉咙的后部。

- 它还会导致呼吸问题、麻痹、心力衰竭以及死亡。

在有疫苗之前，美国每年有 20 万例白喉及数百例破伤风。自接种疫苗开始，这两种疾病的病例减少了约 99%。

2 Td 疫苗

Td 疫苗能够防止青少年和成年人患上破伤风和白喉。通常每 10 年接种一次 Td 加强剂，如所受创伤或烧伤程度严重及伤口受污染，也可提前接种。

有时候会建议接种另一种称作 Tdap 的疫苗（除了可预防破伤风和白喉外，还可预防百日咳），而不是 Td 疫苗。

您的医生或为您提供疫苗的人可向您提供更多信息。

Td 可安全地与其他疫苗同时接种。

3 某些人不应接种此疫苗

- 如果某人之前在接种任何含破伤风或白喉成分的疫苗后出现危及生命的过敏反应，或对该疫苗的任何成分严重过敏，则不应接种 Td 疫苗。将任何严重过敏症状告知提供疫苗的人。
- 如果您出现下列状况，请告诉您的医生：
 - 曾在接种任何含白喉或破伤风成分的疫苗后出现剧痛或肿胀，
 - 曾患有格林巴利综合征 (GBS)，
 - 在预定注射当天感觉不适。

4 发生疫苗反应的风险

使用任何药物（包括疫苗）都有可能产生副作用。副作用通常都很轻微，可以自行消退。也可能出现严重的反应，但很罕见。

接种 Td 疫苗的多数人不会出现任何问题。

接种 Td 疫苗后出现的**轻微问题**：

（并不妨碍活动）

- 注射部位疼痛（10 人中约有 8 人）
- 注射部位发红或肿胀（4 人中约有 1 人）
- 发低烧（罕见）
- 头痛（4 人中约有 1 人）
- 疲劳（4 人中约有 1 人）

接种 Td 疫苗后出现的**中度问题**：

（妨碍活动，但不需要治疗）

- 发烧超过 102°F（罕见）

接种 Td 后疫苗出现的**重度问题**：

（无法从事正常活动；需要治疗）

- 注射疫苗的手臂肿胀、剧痛、流血及 / 或发红（罕见）。

接种任何疫苗后可能出现的问题：

- 人们有时在进行了医疗程序（包括接种疫苗）后会昏厥。坐卧约 15 分钟有助于防止昏厥，及由跌倒所导致的伤害。如果您感到头昏，或视力发生变化或出现耳鸣，请告诉您的医生。
- 某些人的肩膀会剧痛，且接种疫苗的手臂难以动弹。这种情况非常罕见。
- 任何药物都可能引起严重的过敏反应。疫苗造成此类过敏反应的情况非常罕见，估计 100 万例中不到 1 例，而此类过敏反应会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

和使用任何药物一样，接种疫苗造成严重伤害或死亡的机率极小。

疫苗的安全性始终受到监控。如需了解更多信息，请访问：www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 如果出现严重反应怎么办？

我应该注意什么？

- 注意让您担心的任何问题，例如严重过敏反应、发高烧或行为异常的迹象。

严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕和虚弱。这些症状通常会在接种疫苗后几分钟至几小时内出现。

我该怎么办？

- 如果您认为它是严重过敏反应或其他紧急情况，请立即拨打 9-1-1 或将发生此情况的人士送往最近的医院，或者联系您的医生。
- 之后，应向疫苗不良事件报告系统（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）报告该反应。您的医生可能会提交此报告，或者您可以通过 VAERS 网站 (www.vaers.hhs.gov) 或致电 1-800-822-7967 自行提交。

VAERS 不提供医疗建议。

6 国家疫苗伤害赔偿计划

国家疫苗伤害赔偿计划（National Vaccine Injury Compensation Program, VICP）是一项联邦计划，旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士，可通过拨打电话 **1-800-338-2382** 或访问 VICP 网站 (www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 了解与计划和提出索赔有关的详细信息。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何获得更多信息？

- 请咨询您的医生。他或她可为您提供疫苗包装说明书，或推荐其他信息来源。
- 联系您当地的或州健康部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - 致电 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
 - 访问 CDC 网站，网址为 www.cdc.gov/vaccines

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement

Td Vaccine

04/11/2017

Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office use only



DCH-0471C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition